

**ONE**  **ONCEPT**

**CTR-1**

Luftkühler  
Air Cooler  
Enfriador de aire  
Refrroidisseur d'air  
Raffreddamento dell'aria

10029735

10029736

10029740



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Übersicht und Fernbedienung 6
Bedienfeld und Fernbedienung 7
Befüllung 7
Bedienung 8
Reinigung und Pflege 10
Fehlerbehebung 11
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 12
Hinweise zur Entsorgung 14
Hersteller & Importeur (UK) 14

<b>English 15</b>
<b>Español 25</b>
<b>Français 35</b>
<b>Italiano 45</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10029735, 10029736, 10029740
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Nennleistung	65 W
Kapazität Wassertank	8 L
Wasserverbrauch	1 L/h

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannungsangabe auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Halten Sie das Kabel fern von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich und decken Sie es auch nicht mit anderen Gegenständen oder Stoffen ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner darüber fällt oder daran hängen bleibt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund. Achten Sie darauf, dass das Gerät gerade steht.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Benutzen Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in die Lüftungsöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Vorhängen, Gardinen, Tischdecken oder ähnlichen Textilien. Sie könnten in den Lüfter gezogen werden und diesen beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen wie Badezimmern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor die Räder montiert sind oder wenn es auf der Seite liegt.
- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch komplett ab.
- Während des Betriebs befeuchtet das Gerät die Umgebungsluft. Vermeiden Sie jedoch zu hohe Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40-50 %. Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schimmel oder gesundheitlichen Problemen führen.

- Stellen Sie das Gerät nur auf Untergründe, die unempfindlich gegenüber Nässe und hoher Luftfeuchtigkeit sind. Es kann immer mal vorkommen, dass beim Ein- und Ausbau des Wassertanks ein paar Tropfen danebengehen. Sollte das der Fall sein, wischen Sie die Wassertropfen umgehend weg.
- Wechseln Sie das Wasser im Tank spätestens nach 3 Tagen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Unterweisung über den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Luftkühlers darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein.
- Die Batterien enthalten umweltgefährdende Stoffe. Sie müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird, und müssen sicher entsorgt werden.



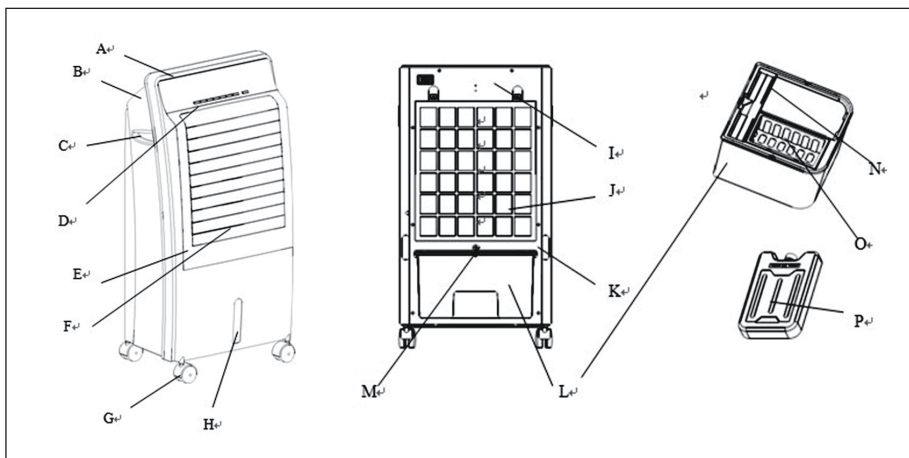
#### **WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass Kinder die Batterie nicht verschlucken. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

#### **Besondere Hinweise zur Benutzung**

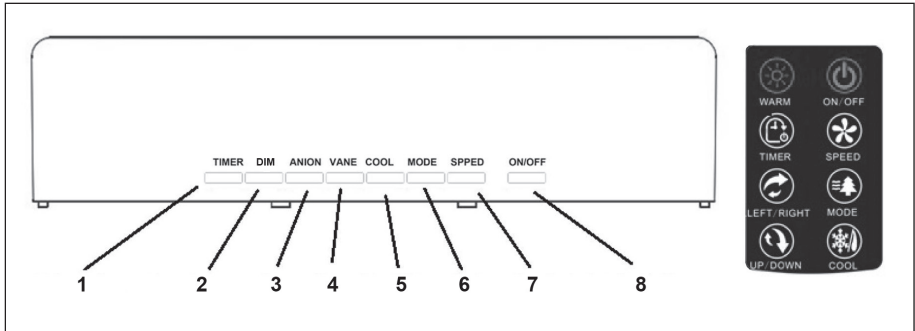
- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
- Achten Sie darauf, dass der Bereich um den Luftbefeuchter nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, drehen Sie die Leistung des Luftbefeuchters herunter. Kann die Leistung des Luftbefeuchters nicht reduziert werden, verwenden Sie den Luftbefeuchter mit Unterbrechungen. Achten Sie darauf, dass saugfähige Materialien wie Teppiche, Gardinen, Vorhänge oder Tischdecken nicht feucht werden.
- Trennen Sie das Gerät während des Befüllens und der Reinigung vom Stromnetz.
- Lassen Sie niemals Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Lagerung. Reinigen Sie den Luftbefeuchter vor dem nächsten Gebrauch.

## ÜBERSICHT UND FERNBEDIENUNG



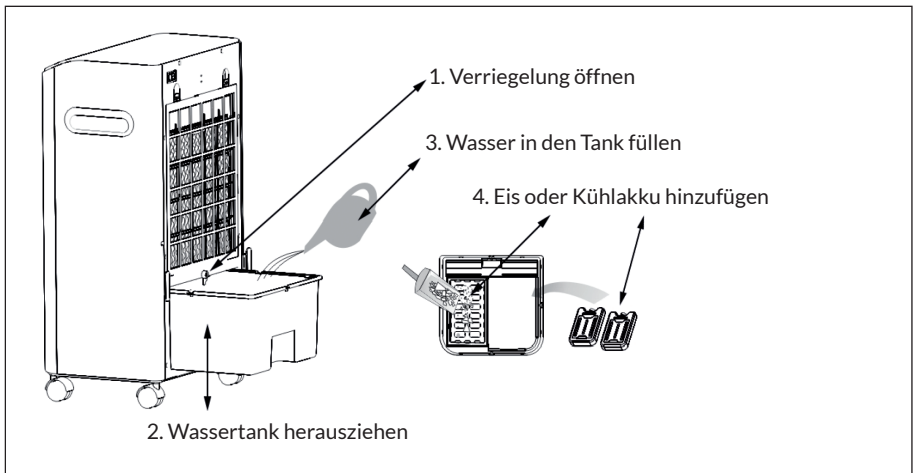
A	Obere Blende	I	Rückblende
B	Seitliche Blende	J	Staubfilter
C	Handgriff	K	Kabelausgang
D	Bedienfeld	L	Wassertank
E	Frontblende	M	Verriegelung
F	Lüftungsgitter	N	Tankabdeckung
G	Transportrad	O	Eisfach
H	Wasserstandsanzeige	P	Kühlpad

## BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG



1	Timer	5	Kühlmodus
2	Energiesparen	6	Windmodi
3	Ionisator	7	Geschwindigkeit
4	Luftleitlamellen aktivieren	8	Gerät ein/aus

## BEFÜLLUNG



---

## BEDIENUNG

---

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Versichern Sie sich, dass er fest in der Steckdose sitzt.

**Taste ON/OFF:** Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Gerät einzuschalten.

**Taste SPEED:** Drücken Sie auf die Taste SPEED, um die gewünschte Geschwindigkeit (niedrig/mittel/hoch) einzustellen.

**Taste VANE:** Drücken Sie die Taste VANE, um den Blasbereich rund um das Gerät zu vergrößern. Die kühlende Luft wird daraufhin in einem größeren Radius ausgeblasen. Solange die Funktion aktiv ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte. Drücken Sie die Taste VANE erneut, um die Funktion wieder zu deaktivieren. Die entsprechende Kontrollleuchte erlischt. Bewegen Sie die Lamellen am Luftauslass hoch oder runter, um den vertikalen Blaswinkel noch genauer einzustellen.

**Taste TIMER:** Drücken Sie mehrmals auf die Taste TIMER, um den Ausschalt-Timer zwischen 0,5-9 Stunden einzustellen. Das entsprechende Licht für die gewählte Zeitstufe leuchtet auf.

**Taste MODE:** Voreingestellt ist der Modus NORMAL. Drücken Sie mehrmals auf die Taste MODE, um die Windeinstellung wie folgt zu ändern: NORMAL > NATÜRLICH > SCHLAFMODUS. Während einer der Modi aktiv ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte.

**Taste COOL:** Ist der Tank leer oder befindet sich zu wenig Wasser darin, blinkt die entsprechende Kontrollleuchte, sobald Sie auf die Taste COOL drücken.

Bevor Sie die Kühlfunktion benutzen, vergewissern Sie sich, dass das Auslass-Ventil des Wasseranschlusses fest geschlossen ist und legen Sie das Kühlpad 1-2 Stunden ins Gefrierfach. Geben Sie das gefrorene Kühlpad und sauberes Wasser in den Tank und achten Sie darauf, dass sich der Wasserpegel zwischen den Markierungen MIN und MAX befindet. Befestigen Sie den Tank dann im Gerät und drücken Sie auf die Taste COOL. Die entsprechende Kontrollleuchte geht an und das Gerät beginnt kühlere Luft auszublasen. Drücken Sie die Taste COOL erneut, um die Kühlfunktion zu beenden.

Wenn Ihnen die Luft während der Kühlfunktion noch nicht kalt genug ist, können Sie zusätzliche Eiswürfel in das Eisfach im Tank geben, indem Sie ganz einfach die Tankabdeckung öffnen. Überfüllen Sie das Eisfach nicht, andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

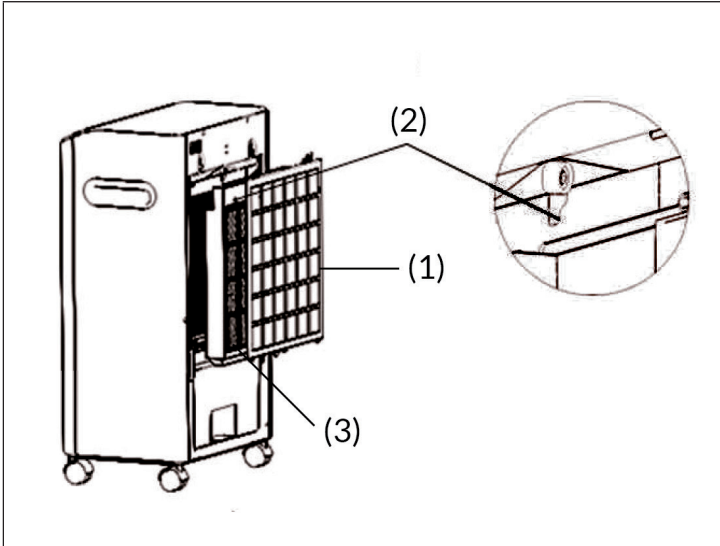


Zur Reinigung oder zum Entleeren des Wassers lässt sich der Tank komplett entnehmen.

Wenn Sie die Kühlfunktion beenden, läuft der Ventilator noch 5 Minuten nach. In dieser Zeit blinkt die entsprechende Kontrollleuchte.

**Taste ION:** Schaltet die Ionisierungsfunktion an und aus. Diese Funktion dient dazu die Luft in Ihrem Raum aufzufrischen

### So entfernen Sie die Filter zur Reinigung



1. Nehmen Sie den Staubfilter ab.
2. Drehen Sie die Filterknöpfe nach außen (siehe Bild 2).
3. Nehmen Sie den Wabenfilter heraus.

### Gerät ausschalten

Um das Gerät komplett auszuschalten, beenden Sie alle Funktionen, drücken Sie auf die Taste ON/OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie den Tank, entleeren Sie ihn und trocknen Sie ihn an, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

### **Vor der Reinigung**

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel ab. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker, um Stromschläge oder mechanische Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie zur Reinigung handelsübliches Reinigungsmittel und eine weiche Bürste. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger.

### **Reinigung der Oberfläche**

- Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie kein Wasser, es könnte in das Gerät eindringen und die Elektronik beschädigen.
- Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

### **Aufbewahrung**


- Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und verpacken Sie es, um zu verhindern, dass Staub in das Gehäuse gelangt.
- Bewahren Sie es nach dem Verpacken an einem trockenen, belüfteten Ort auf.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Das Gerät läuft nicht.	Der Stecker wurde nicht richtig eingesteckt.	Stecken die den Stecker fest in die Steckdose.
	Die Verneblereinheit wurde nicht richtig eingebaut.	Bauen Sie die Verneblereinheit korrekt ein.
	Das Gerät ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Die Verkabelung im Gerät hat sich gelöst.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
Die Luftbefeuchtung funktioniert nicht / Die Pumpe macht merkwürdige Geräusche.	Kein Wasser im Wassertank oder der Wasserstand liegt unterhalb der MIN-Markierung.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie Wasser in den Wassertank.
	Das Filtersieb der Tauchpumpe ist verstopft.	Reinigen Sie das Filtersieb.
	Das Wasserauslassloch der Verneblereinheit ist verstopft.	Reinigen Sie die Verneblereinheit.
	Die Pumpe oder die Verkabelung im Gerät hat sich gelöst.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
Abnormale Geräusche.	Ablagerungen in der Verneblereinheit.	Entfernen Sie die Verneblereinheit und reinigen Sie die Komponenten.
	Lose Lüfterblätter oder Motorschaden.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letzte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Dear customer,**

Congratulations on the purchase of your unit. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	16
Overview and remote control	18
Control panel and remote control	19
Filling	19
Operation	20
Cleaning and care	22
Troubleshooting	23
Disposal considerations	24
Manufacturer & Importer (UK)	24

---

## TECHNICAL INFORMATION

---

Product code	10029735, 10029736, 10029740
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Nominal power	65 W
Water tank capacity	8 L
Water consumption	1 L/h

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Check the voltage on the rating plate before use. Only connect the appliance to sockets which correspond to the voltage of the appliance.
- Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
- Do not place the cord under carpets. Do not cover the cord with small clothes, shirts or other similar elements. Place the cord away from traffic areas in order to avoid any risk of tripping over.
- Do not operate the appliance if the cable or plug is damaged.
- If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Indoor use only.
- Do not cover the machine during using.
- Place the appliance on a stable flat horizontal surface. Make sure the appliance is in an upright position during use.
- Ensure the appliance is switched off before connecting to the mains power supply.
- Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and mains supply connections.
- Do not leave this appliance unattended when it's in use. Turn off and disconnect the appliance when you leave the room for an extended period.
- Switch off the appliance and unplug from the mains socket when not in use, before filling, cleaning or other maintain.
- To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Use the appliance only as described in this manual.
- Do not insert your fingers in the openings of the guard.
- Do not leave hair, tissue, tablecloths, clothes or curtains near all openings of the fan, they could be sucked into the fan and be taken within the internal moving parts that could cause injury or damage.
- Do not use the appliance in wet or damp locations such as bathrooms.
- Do not operate the appliance when it's not mounted on its wheels or if it's lying on the side.
- Make sure the cord is completely extended before use.
- When in operation, evaporative coolers moisturize the ambient air. Over-humidification of residential rooms should be avoided. Recommendation: 40-50 % relative humidity. Excessive humidity of the air can damage the home and cause health problems.



- The appliance may only be set up on water- and moisture-proof flooring materials (spilling some drops of water is unavoidable when the content of the tank is changed).
- With each and every change of tank content, completely remove residual water from the equipment. To prevent nucleation, remove residual water from the equipment and water tank every time after three days of use.
- This device can be used by children over 8 years of age and persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the dangers involved. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance of the air cooler must not be performed by children without supervision.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product.
- The batteries contain environmentally hazardous substances. They must be removed from the product before it is scrapped and disposed of safely.

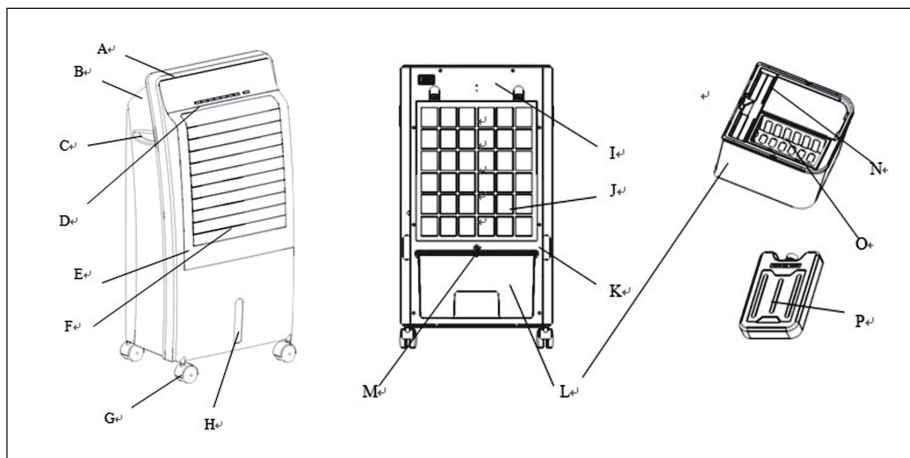
**WARNING**

Danger of injury! Make sure that children do not swallow the battery. If the button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in only 2 hours and lead to death. If you think that batteries may have been swallowed, consult a doctor immediately.

**Special notes on use**

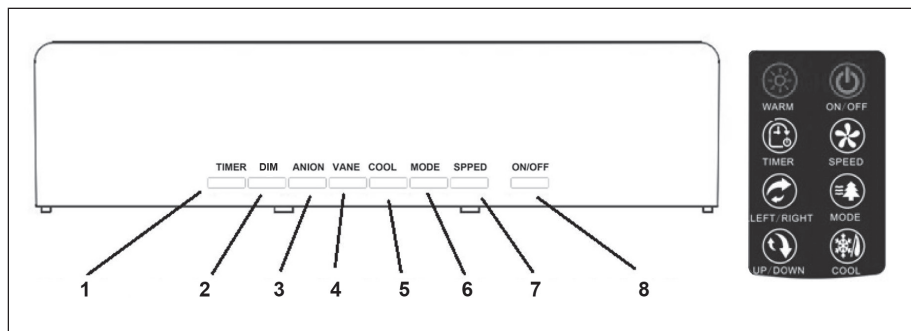
- Note that high humidity can encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Make sure that the area around the humidifier does not get damp or wet. If humidity occurs, turn down the power of the humidifier. If the humidifier output cannot be reduced, use the humidifier intermittently. Make sure that absorbent materials such as carpets, curtains, drapes or tablecloths do not get wet.
- Disconnect the device from the power supply while filling and cleaning.
- Never leave water in the holder when the appliance is not in use.
- Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before the next use.

## OVERVIEW AND REMOTE CONTROL



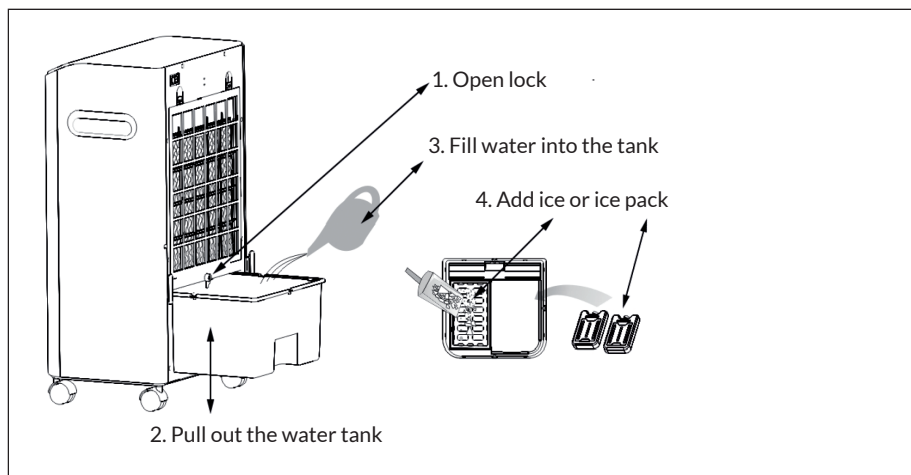
A	Upper aperture	I	Flashback
B	Side panel	J	Dust filter
C	Handle	K	Cable outlet
D	Control panel	L	Water tank
E	Front panel	M	Lock
F	Ventilation grille	N	Tank cover
G	Transport wheel	O	Ice compartment
H	Water level indicator	P	Cooling pad

## CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL



1	Timer	5	Cooling mode
2	Saving energy	6	Wind modes
3	Ioniser	7	Speed
4	Activate air guide fins	8	Device on/off

## FILLING



---

## OPERATION

---

Insert the plug into the socket. Make sure that it is firmly seated in the socket.

**ON/OFF button:** Press the ON/OFF button to turn on the device.

**SPEED button:** Press the SPEED button to set the desired speed (low/medium/high).

**VANE button:** Press the VANE button to increase the blowing area around the unit. The cooling air is then blown out in a larger radius. As long as the function is active, the corresponding indicator light is illuminated. Press the VANE button again to deactivate the function. The corresponding control lamp goes out. Move the fins at the air outlet up or down to adjust the vertical blowing angle even more precisely.

**TIMER button:** Press the TIMER button several times to set the off timer between 0.5-9 hours. The corresponding light for the selected time level will illuminate.

**MODE button:** Preset mode is NORMAL. Press the MODE button several times to change the wind setting as follows: NORMAL > NATURAL > SLEEP MODE. While one of the modes is active, the corresponding indicator light is on.

**COOL button:** If the tank is empty or there is not enough water in it, the corresponding indicator light flashes as soon as you press the COOL button.

Before using the cooling function, make sure that the outlet valve of the water connection is firmly closed and place the cooling pad in the freezer for 1-2 hours. Put the frozen cooling pad and clean water into the tank, making sure that the water level is between the MIN and MAX marks. Then secure the tank in the unit and press the COOL button. The corresponding indicator light will turn on and the unit will begin blowing out cooler air. Press the COOL button again to stop the cooling function.

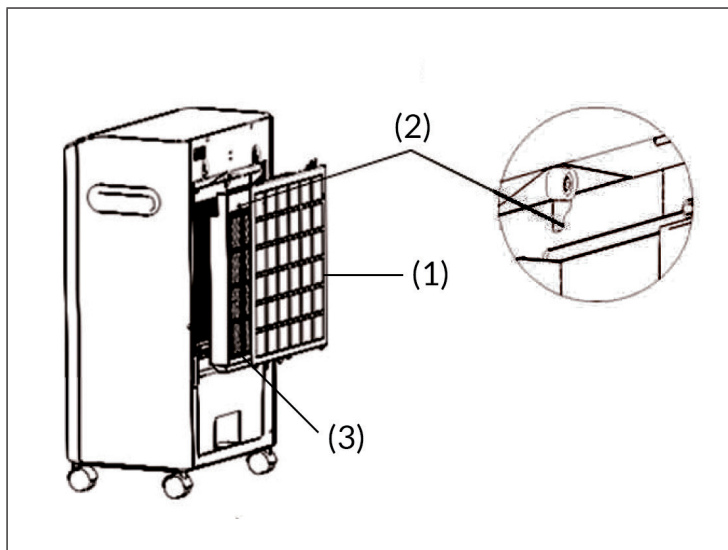
If the air is still not cold enough for you during the cooling function, you can add additional ice cubes to the ice compartment in the tank by simply opening the tank cover. Do not overfill the ice compartment, otherwise the unit may be damaged.

The tank can be removed completely for cleaning or emptying the water.

When you end the cooling function, the fan continues to run for another 5 minutes. During this time, the corresponding control lamp flashes.

**ION button:** Turns the ionization function on and off. This function is used to freshen the air in your room.

### To remove the filters for cleaning



1. Remove the dust filter.
2. Turn the filter knobs outward (see figure 2).
3. Take out the honeycomb filter.

### Switching off the unit

To turn off the unit completely, stop all functions, press the ON/OFF button and unplug the unit from the wall outlet. Remove the tank, empty it and dry it before reinserting it.

---

## CLEANING AND CARE

---

### Before cleaning

- Switch off the device and unplug the power cord. Always disconnect the mains plug before cleaning to avoid electric shocks or mechanical damage.
- Use a commercially available cleaning agent and a soft brush for cleaning. Do not use chemical cleaners for cleaning.

### Cleaning the outer surface

- Wipe the surface with a damp cloth. Do not use water, as it could enter the unit and damage the electronics.
- Do not use corrosive cleaning agents or solvents.

### Storage

- If the product will not be used for a long time, unplug it from the mains and pack it away to prevent dust from getting into the housing.
- After packing, store it in a dry, ventilated place.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution approach
The appliance does not work.	The plug has not been inserted correctly.	Plug the power plug securely into the wall socket.
	The nebuliser unit has not been installed correctly.	Install the nebuliser unit correctly.
	The unit is switched off.	Switch the device on.
	The wiring in the unit has come loose.	Contact a specialist company for repairs.
The humidifier does not work / The pump makes strange noises.	No water in the water tank or the water level is below the MIN mark.	Switch off the machine and fill water into the water tank.
	The filter screen of the submersible pump is clogged.	Clean the filter screen.
	The water outlet hole of the nebuliser unit is blocked.	Clean the nebuliser unit.
	The pump or the wiring in the unit has come loose.	Contact a specialist company for repairs.
Abnormal noises.	Deposits in the nebuliser unit.	Remove the nebuliser unit and clean the components.
	Loose fan blades or engine damage.	Contact a specialist company for repairs.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la compra de este aparato. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado del aparato. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	26
Visión general y control remoto	28
Panel de control y mando a distancia	29
Llenado	29
Funcionamiento	30
Limpieza y cuidado	32
Reparación de anomalías	33
Indicaciones sobre la retirada del dispositivo	34
Fabricante e importador (RU)	34

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10029735, 10029736, 10029740
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia nominal	65 W
Capacidad del depósito de agua	8 L
Consumo de agua	1 L/h

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a su tensión.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes y objetos afilados.
- No pase el cable por debajo de una alfombra ni lo cubra con otros objetos o telas. Coloca el cable de manera que nadie se caiga o quede atrapado en él.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Utilice el aparato sólo en habitaciones bien ventiladas.
- No cubra el aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana. Asegúrese de que el dispositivo está colocado recto.
- Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de introducir el enchufe en la toma.
- No toque ni el aparato, ni el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- No deje el aparato sin supervisión durante su funcionamiento. Apáguelo y desenchúfelo cuando no lo use.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o darle mantenimiento.
- No desconecte el enchufe tirando del cable, en su lugar, tire del cuerpo del enchufe.
- Utilice el aparato sólo como se describe en este manual.
- No introduzca los dedos ni objetos en las aberturas de ventilación.
- No coloque el aparato cerca de cortinas, paños, manteles o tejidos similares. Podría ser arrastrado por el ventilador y dañarlo.
- No coloque el aparato en zonas húmedas como los baños.
- No utilice el aparato antes de montar las ruedas o cuando esté tumbado.
- Desenrolle el cable completamente antes de utilizarlo.
- Durante el funcionamiento, el aparato humidifica el aire ambiente. Sin embargo, hay que evitar el exceso de humedad. Recomendamos una humedad entre 40-50 %. Un exceso de humedad puede provocar moho o problemas de salud.

- Coloque la unidad sólo en superficies que no sean sensibles a la humedad. Siempre es posible que se pierdan algunas gotas al instalar o retirar el depósito de agua. Si esto ocurre, limpie las gotas de agua inmediatamente.
- Cambie el agua del tanque después de 3 días como máximo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. No permita que los niños jueguen con el aparato. No permita que los niños limpien o realicen tareas de mantenimiento del climatizador si no se encuentran bajo supervisión.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- Si el compartimento de las pilas no puede cerrarse de forma segura, deje de utilizar el producto.
- Las baterías contienen sustancias peligrosas para el medio ambiente. Deben ser retiradas de la unidad antes de su desguace y deben ser eliminados de forma segura.



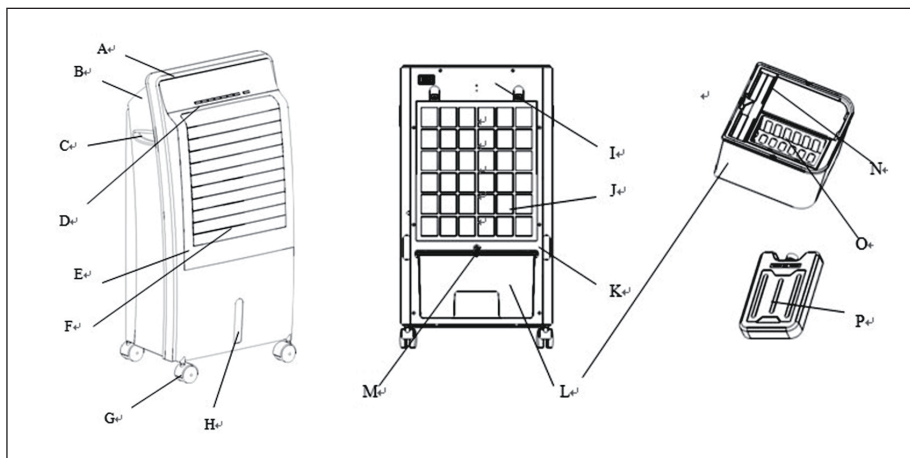
#### **ADVERTENCIA**

¡Riesgo de lesiones! Asegúrese de que los niños no se traguen las pilas. Si se ingiere la pila de botón, puede causar graves quemaduras internas y la muerte en tan sólo 2 horas. Si cree que se pueden haber ingerido las pilas, busque atención médica inmediatamente.

#### **Indicaciones especiales sobre el uso**

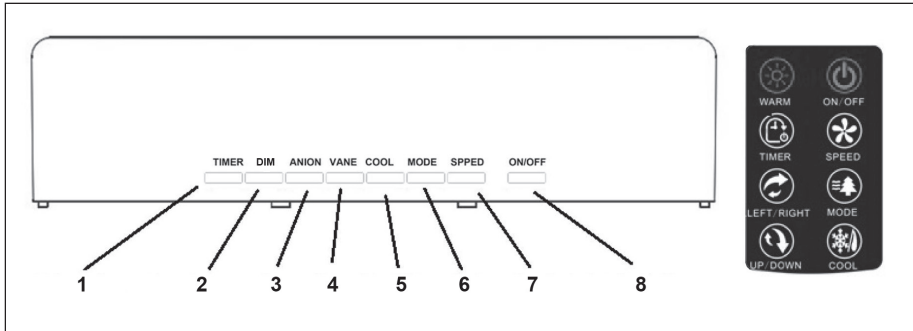
- Tenga en cuenta que una humedad elevada puede favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el ambiente.
- Asegúrese de que la zona que rodea al humidificador de aire no se humedezca ni se moje. Si hay humedad, disminuya la potencia del humidificador. Si no se puede reducir la potencia del humidificador, utilícelo de forma intermitente. Asegúrese de que materiales absorbentes, como alfombras, manteles o cortinas, no se humedezcan.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando lo quiera rellenar o limpiar.
- No deje nunca agua en el depósito si no utiliza el aparato.
- Vacíe y limpie el humidificador de aire antes de guardarlo. Limpie el humidificador de aire antes del siguiente uso.

## VISIÓN GENERAL Y CONTROL REMOTO



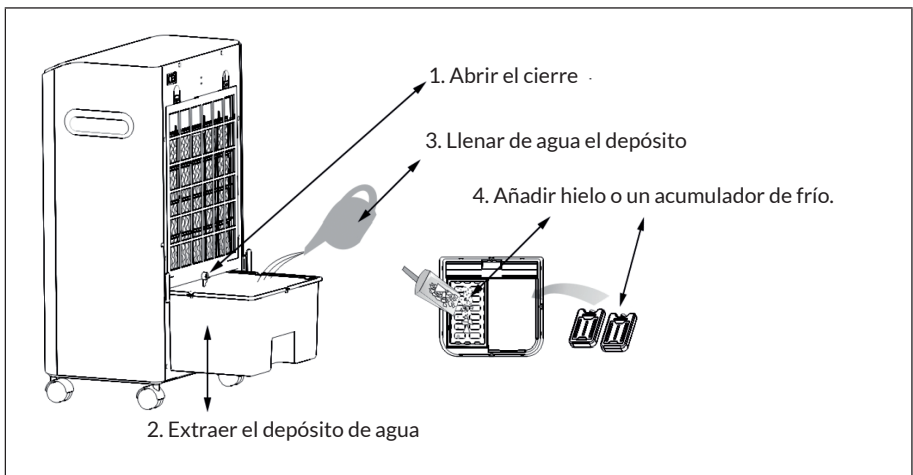
A	Panel superior	I	Panel trasero
B	Panel lateral	J	Filtro de polvo
C	Mango	K	Salida de cables
D	Panel de control	L	Depósito de agua
E	Panel frontal	M	Cierre
F	Rejilla de ventilación	N	Tapa del depósito
G	Rueda de transporte	O	Compartimento para el hielo
H	Indicador del nivel de agua	P	Acumulador de frío

## PANEL DE CONTROL Y MANDO A DISTANCIA



1	Temporizador	5	Modo de refrigeración
2	Ahorro de energía	6	Modos de brisa
3	Ionizador	7	Velocidad
4	Activar las lamas de ventilación	8	Aparato on/off

## LLENADO



---

## FUNCIONAMIENTO

---

Conecte el enchufe a la toma de corriente. Asegúrese de que la clavija está firmemente introducida en la toma de corriente.

**Botón ON/OFF:** Pulse el botón para encender el aparato.

**Botón SPEED:** Pulse el botón SPEED para ajustar la velocidad deseada (baja/media/alta).

**Botón VANE:** Pulse el botón VANE para ampliar el área de soplado alrededor del aparato. El aire de refrigeración se expulsa entonces en un radio mayor. Mientras la función esté activa, el indicador luminoso correspondiente estará encendido. Pulse de nuevo el botón VANE para desactivar la función. El indicador luminoso correspondiente se apaga. Mueva las lamina de la salida de aire hacia arriba o hacia abajo para ajustar el ángulo de soplado vertical con mayor precisión.

**Botón TIMER:** Pulse el botón TIMER varias veces para configurar el temporizador de apagado entre 0,5-9 horas. La luz correspondiente al tiempo seleccionado se enciende.

**Botón MODE:** El modo por defecto es NORMAL. Pulse el botón MODE varias veces para seleccionar uno de los siguientes modos: NORMAL > NATURAL > MODO DE REPOSO. Mientras uno de los modos está activo, el indicador luminoso correspondiente se enciende.

**Botón COOL:** Si el depósito está vacío o hay muy poca agua en él, el indicador luminoso correspondiente parpadea en cuanto se pulsa el botón COOL.

Antes de utilizar la función de refrigeración, asegúrese de que la válvula de salida de la conexión de agua esté firmemente cerrada y coloque el bloque de refrigeración en el congelador durante 1-2 horas. Coloque el bloque de refrigeración congelado y vierta agua limpia en el depósito, asegurándose de que el nivel del agua se encuentra entre las marcas MIN y MAX. A continuación, monte el depósito en el aparato y pulse el botón COOL. El indicador luminoso correspondiente se enciende y el aparato empieza a expulsar aire más frío. Pulse de nuevo el botón COOL para detener la función de refrigeración.

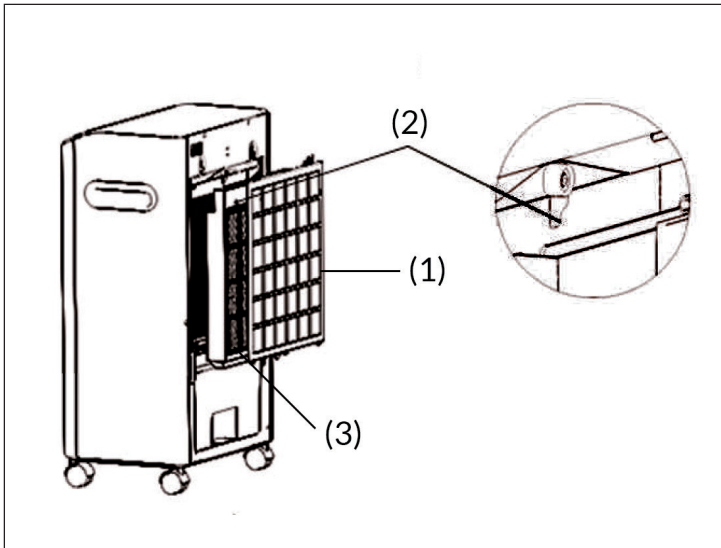
Si el aire todavía no está lo suficientemente frío durante la función de refrigeración, puede añadir cubitos de hielo adicionales al compartimento de hielo del depósito simplemente abriendo la tapa del mismo. No llene en exceso el compartimento de hielo, de lo contrario podría dañar el aparato.

El depósito se puede desmontar completamente para limpiarlo o vaciar el agua.

Cuando se detiene la función de refrigeración, el ventilador sigue funcionando durante otros 5 minutos. Durante este tiempo, el indicador luminoso correspondiente parpadea.

**Botón ION:** Activa y desactiva la función de ionización. Esta función sirve para refrescar el aire de la habitación

### Cómo retirar los filtros para su limpieza



1. Desmonte el filtro del polvo.
2. Gire los pomos del filtro hacia fuera (véase la ilustración 2).
3. Retire el filtro de la rejilla.

### Apagar el aparato

Para apagar el aparato completamente, detenga todas las funciones, pulse el botón ON/OFF y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Retire el depósito, vacíelo y séquelo antes de volver a colocarlo.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

### Antes de limpiarlo

- Apague el aparato y desconecte el cable de alimentación. Desconecte siempre el enchufe antes de la limpieza para evitar descargas eléctricas o daños mecánicos.
- Utilice un producto de limpieza comercial y un cepillo suave para la limpieza. No utilice limpiadores químicos para la limpieza.

### Limpieza de la superficie

- Limpie la superficie con un paño húmedo. No utilice agua, ya que podría penetrar en la unidad y dañar la electrónica.
- No utilice productos de limpieza corrosivos ni disolventes.

### Almacenamiento

- Si el aparato no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, desenchúfelo y guárdelo para evitar que entre polvo.
- Una vez embalado, guárdelo en un lugar seco y ventilado.



## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalía	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona.	El enchufe no se ha conectado correctamente.	Conecte el enchufe correctamente a la toma de corriente.
	La unidad nebulizadora no se ha instalado correctamente.	Instale correctamente la unidad nebulizadora.
	El aparato está desconectado.	Encienda el aparato.
	El cableado de la unidad se ha soltado.	Póngase en contacto con una empresa especializada para su reparación.
El humidificador no funciona / La bomba hace ruidos extraños.	No hay agua en el depósito de agua o el nivel de agua está por debajo de la marca MIN.	Apague la máquina y llene de agua el depósito de agua.
	La rejilla del filtro de la bomba sumergible está obstruida.	Limpie la malla del filtro.
	El orificio de salida de agua de la unidad nebulizadora está bloqueado.	Limpie la unidad nebulizadora.
	La bomba o el cableado de la unidad se ha soltado.	Póngase en contacto con una empresa especializada para su reparación.
Ruidos anormales.	Depósitos en la unidad nebulizadora.	Retire la unidad nebulizadora y limpie los componentes.
	Aspas del ventilador sueltas o daños en el motor.	Póngase en contacto con una empresa especializada para su reparación.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL DISPOSITIVO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	36
Vue d'ensemble et télécommande	38
Télécommande et panneau de commande	39
Remplissage	39
Utilisation	40
Nettoyage et entretien	42
Résolution des problèmes	43
Informations sur le recyclage	44
Fabricant et importateur (GB)	44

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10029735, 10029736, 10029740
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance nominale	65 W
Capacité du réservoir d'eau	8 L
Consommation d'eau	1 L/h

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Avant utilisation, vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Tenez le câble éloigné des surfaces chaudes et des objets pointus.
- Ne faites pas passer le cordon sous un tapis et ne le recouvrez pas d'autres objets ou tissus. Installez le câble secteur de manière à ce que personne ne trébuche dessus ou ne s'y accroche.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- Installez toujours l'appareil sur une surface solide et plane. Veillez à ce que l'appareil soit posé bien droit.
- Avant d'insérer la fiche dans la prise, assurez-vous que l'appareil est éteint.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées et ne touchez pas la fiche et le câble avec les mains mouillées.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement. Éteignez-le et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, débranchez la fiche de la prise.
- Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher, mais tirez sur la fiche elle-même.
- N'utilisez l'appareil que comme décrit dans le mode d'emploi.
- N'insérez pas vos doigts ou des objets dans les ouvertures de ventilation.
- N'installez pas l'appareil à proximité de voilages, rideaux, nappes ou autres textiles similaires. Ils pourraient être entraînés dans le ventilateur et l'endommager.
- N'installez pas l'appareil dans une pièce humide comme une salle de bain.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir installé les roues ou lorsqu'il est couché sur le côté.
- Déroulez complètement le cordon avant utilisation.
- L'appareil humidifie l'air ambiant pendant le fonctionnement. Cependant, évitez une humidité excessive. Nous recommandons une humidité entre 40 et 50 %. Une humidité excessive peut entraîner des problèmes de moisissure ou de santé.

- Placez l'appareil uniquement sur des surfaces insensibles à l'eau et à une humidité élevée. Il peut toujours arriver que quelques gouttes se renversent lors de l'installation et du retrait du réservoir d'eau. Si cela se produit, essuyez immédiatement les gouttelettes d'eau.
- Changez l'eau du réservoir au plus tard au bout de 3 jours.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne peut pas être fermé de manière sûre, cessez d'utiliser le produit.
- Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement. Elles doivent être retirées de l'appareil avant sa mise au rebut et doivent être éliminées de manière sûre.



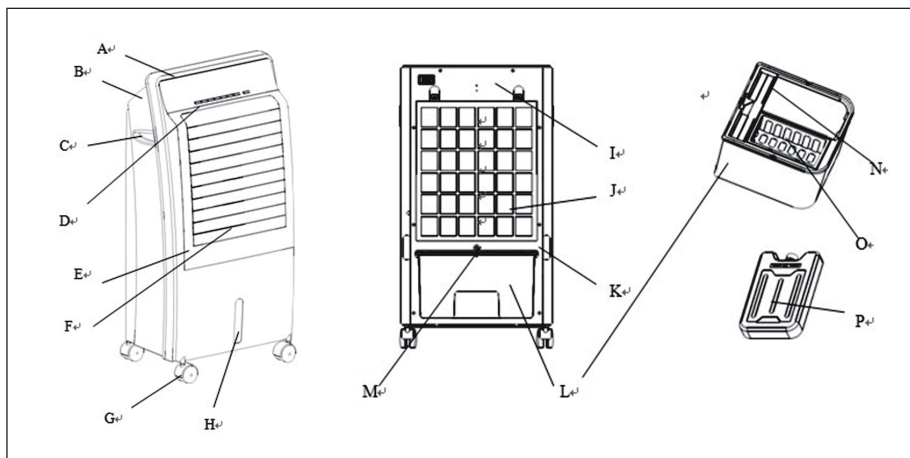
**MISE EN GARDE :**

Risque de blessure ! Veillez à ce que les enfants n'avalent pas la pile. Si la pile bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes et la mort en seulement 2 heures. Si vous pensez que des piles ont pu être avalées, consultez immédiatement un médecin.

**Remarques particulières sur l'utilisation**

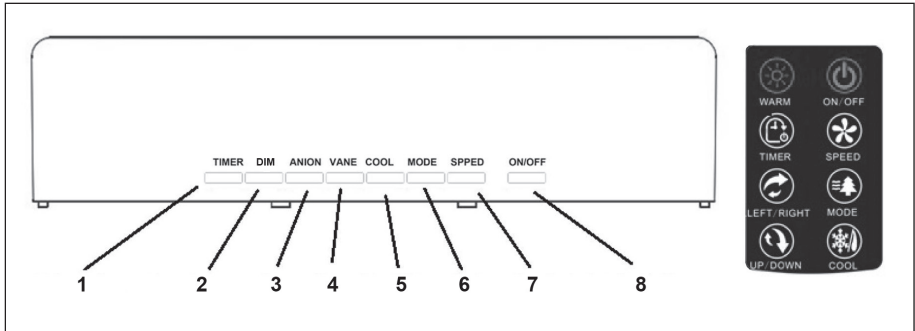
- Notez qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Veillez à ce que la zone autour de l'humidificateur ne soit pas humide ou mouillée. Si de l'humidité apparaît, baissez la puissance de l'humidificateur. Si la puissance de l'humidificateur ne peut pas être réduite, utilisez l'humidificateur par intermittence. Veillez à ce que les matériaux absorbants tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne soient pas humides.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique pendant le remplissage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Videz et nettoyez l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyez l'humidificateur avant de l'utiliser à nouveau.

## VUE D'ENSEMBLE ET TÉLÉCOMMANDE



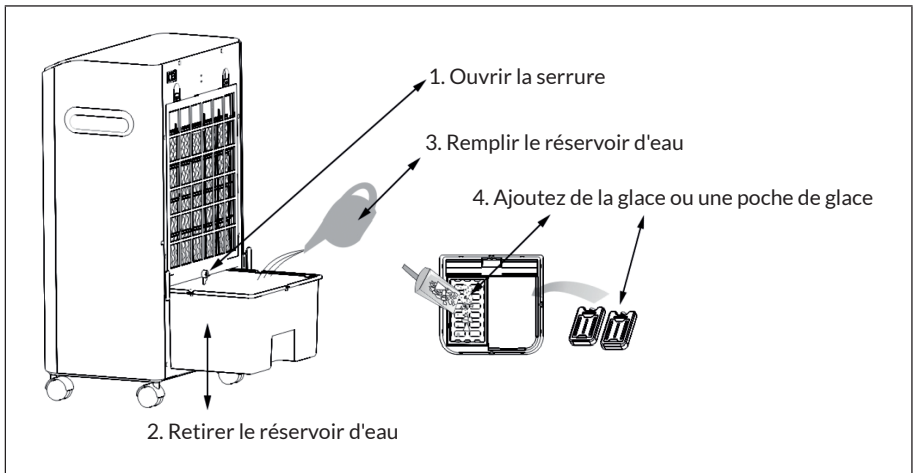
A	Panneau supérieur	I	Panneau arrière
B	Panneau latéral	J	Filtre à poussière
C	Poignée	K	Sortie de câble
D	Panneau de commande	L	Réservoir d'eau
E	Panneau avant	M	Serrure
F	Grille d'aération	N	Couvercle du réservoir
G	Roue de transport	O	Compartiment congélateur
H	Indicateur de niveau d'eau	P	Tampon de refroidissement

## TÉLÉCOMMANDE ET PANNEAU DE COMMANDE



1	Minuterie	5	Mode de refroidissement
2	Pour économiser l'énergie	6	Modes de ventilation
3	Ioniseur	7	Vitesse
4	Activez les ailettes de direction de l'air	8	Appareil marche/arrêt

## REPLISSAGE



---

## UTILISATION

---

Branchez la fiche dans la prise. Vérifiez que la fiche est bien insérée dans la prise.

**Touche ON/OFF :** Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil.

**Touche SPEED :** Appuyez sur la touche SPEED pour régler la vitesse souhaitée (basse/moyenne/élevée).

**Touche VANE :** Appuyez sur la touche VANE pour élargir la zone de soufflage autour de l'appareil. L'air rafraîchissant est alors soufflé dans un rayon plus large. Tant que la fonction est active, le témoin correspondant est allumé. Appuyez à nouveau sur la touche VANE pour quitter la fonction. Le voyant correspondant s'éteint. Déplacez les lamelles de la sortie d'air vers le haut ou vers le bas pour régler l'angle de flux vertical avec encore plus de précision.

**Touche TIMER :** Appuyez plusieurs fois sur la touche TIMER pour régler la minuterie d'arrêt entre 0,5 et 9 heures. Le voyant correspondant au niveau de temps sélectionné s'allume.

**Touche MODE :** Le mode NORMAL est pré-réglé. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE pour sélectionner l'un des modes de ventilation suivants : Normal > Naturel > Nuit. Lorsqu'un des modes est actif, le voyant correspondant s'allume.

**Touche COOL :** En cas de réservoir vide ou insuffisamment rempli, le voyant correspondant clignote dès que vous appuyez sur la touche COOL.

Avant d'utiliser la fonction de refroidissement, assurez-vous que la vanne de sortie de l'arrivée d'eau est bien fermée et placez le tampon réfrigérant 1 à 2 heures au congélateur. Ajoutez le tampon réfrigérant congelé et de l'eau propre dans le réservoir, en veillant à ce que le niveau d'eau se situe entre les repères MIN et MAX. Fixez ensuite le réservoir dans l'appareil et appuyez sur la touche COOL. Le voyant correspondant s'allume et l'appareil commence à souffler de l'air plus frais. Appuyez une nouvelle fois sur la touche COOL pour quitter la fonction.

Si l'air n'est pas encore assez froid pour vous avec la fonction de refroidissement, vous pouvez ajouter des glaçons dans le bac à glaçons du réservoir en ouvrant tout simplement le couvercle du réservoir. Ne remplissez pas trop le compartiment à glace, sinon vous risquez d'endommager l'appareil.

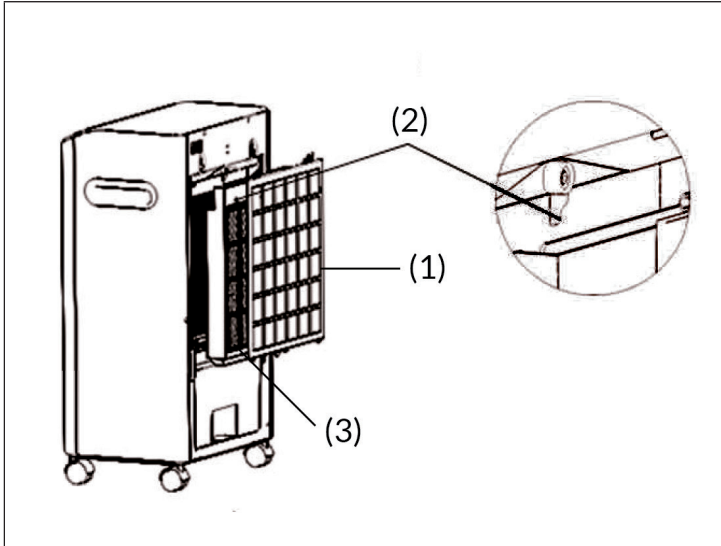


Pour nettoyer ou vider l'eau, le réservoir se retire entièrement.

Lorsque vous arrêtez la fonction de refroidissement, le ventilateur continue de fonctionner pendant 5 minutes. Pendant ce temps, le témoin lumineux correspondant clignote.

**Touche ION** : Active et désactive la fonction d'ionisation. Cette fonction sert à rafraîchir l'air de votre chambre

### **Pour retirer les filtres afin de les nettoyer**



1. Retirez le filtre à poussière.
2. Tournez les boutons du filtre vers l'extérieur (voir figure 2).
3. Retirez le filtre en nid d'abeille.

### **Pour éteindre l'appareil**

Pour éteindre complètement l'appareil, quittez toutes les fonctions, appuyez sur la touche ON/OFF et débranchez la fiche de la prise de courant. Retirez le réservoir, videz-le et séchez-le avant de le remettre en place.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

### Avant le nettoyage

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation. Débranchez toujours la fiche secteur avant de nettoyer pour éviter les chocs électriques ou les dommages mécaniques.
- Utilisez des produits de nettoyage du commerce et une brosse douce pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage.

### Nettoyage de la surface extérieure

- Essuyez la surface avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'eau, elle pourrait pénétrer dans l'appareil et endommager l'électronique.
- N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques ou de solvants agressifs.

### Rangement

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, débranchez le cordon d'alimentation et enroulez-le pour empêcher la poussière de pénétrer dans le boîtier.
- Après l'avoir emballé, conservez-le dans un endroit sec et aéré.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché correctement.	Branchez bien la fiche dans la prise.
	L'unité de nébulisation n'a pas été installée correctement.	Installez correctement l'unité de nébulisation.
	L'appareil est éteint.	Allumez l'appareil.
	Le câblage à l'intérieur de l'appareil s'est détaché.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
L'humidificateur ne fonctionne pas / La pompe fait des bruits étranges.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau ou le niveau d'eau est inférieur au repère MIN.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau.
	Le filtre de la pompe submersible est bouché.	Nettoyez la grille du filtre.
	L'ouverture de sortie d'eau de l'unité de nébulisation est bloquée.	Nettoyez l'unité de nébulisation.
	La pompe ou le câblage à l'intérieur de l'appareil s'est détaché.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
Bruits anormaux.	Dépôts dans l'unité de nébulisation.	Retirez l'unité de nébulisation et nettoyez les composants.
	Pales de ventilateur desserrées ou moteur endommagé.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	46
Panoramica e telecomando	48
Pannello di controllo e telecomando	49
Riempimento	49
Utilizzo	50
Pulizia e manutenzione	52
Correzione degli errori	53
Avviso di smaltimento	54
Produttore e importatore (UK)	54

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10029735, 10029736, 10029740
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza nominale	65 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	8 L
Consumo idrico	1 l/h

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Prima dell'utilizzo, controllare la tensione indicata sulla targhetta del dispositivo. Collegarlo solo a prese elettriche con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Tenere il cavo lontano da superfici calde e oggetti con bordi taglienti.
- Non far passare il cavo sotto a tappeti e non coprirlo con altri oggetti o tessuti. Posizionare il cavo in modo che nessuno rischi di inciamparvi o di restarvi impigliato.
- Non utilizzare il dispositivo se cavo o spina sono danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Usare il dispositivo solo in locali interni.
- Non coprire il dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su un fondo stabile e piano. Assicurarsi che il dispositivo sia diritto.
- Prima di inserire la spina nella presa elettrica, assicurarsi che il dispositivo sia spento.
- Non usare il dispositivo o toccare la spina e il cavo con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è in funzione. Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina se non è in uso.
- Togliere la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo o di eseguire opere di manutenzione.
- Non tirare dal cavo per staccare la spina, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Utilizzare il dispositivo solo secondo le modalità descritte in questo manuale.
- Non inserire dita oppure oggetti nelle aperture di ventilazione.
- Non posizionare il dispositivo vicino a teloni, tende, tovaglie o prodotti tessili simili. Possono essere aspirati dal dispositivo e danneggiarlo.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi come i bagni.
- Non usare il dispositivo prima di aver montato le ruote o se si trova appoggiato su un lato.
- Svolgere il cavo completamente prima dell'uso.
- Durante il funzionamento, il dispositivo inumidisce l'aria nell'ambiente. Evitare un livello di umidità dell'aria troppo elevato. Consigliamo un'umidità tra il 40 e il 50%. Un'umidità dell'aria eccessiva può causare muffa o problemi di salute.

- Posizionare il dispositivo solo su superfici resistenti al bagnato e all'umidità elevata. Può capitare che, inserendo e togliendo il serbatoio dell'acqua, cada qualche goccia. Se dovesse succedere, rimuovere immediatamente le gocce.
- Cambiare l'acqua nel serbatoio al massimo dopo 3 giorni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non hanno esperienza e conoscenze sufficienti, solo se sono tenuti sotto controllo o sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo sicuro del dispositivo e comprendono i rischi associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non possono essere realizzate da bambini senza la dovuta supervisione.
- Tenere le batterie, nuove o usate che siano, lontano dai bambini.
- Se il vano batterie non può essere chiuso saldamente, interrompere l'utilizzo del prodotto.
- Le batterie contengono sostanze pericolose per l'ambiente. Devono essere rimosse dal dispositivo prima della rottamazione e devono essere smaltite in modo sicuro.

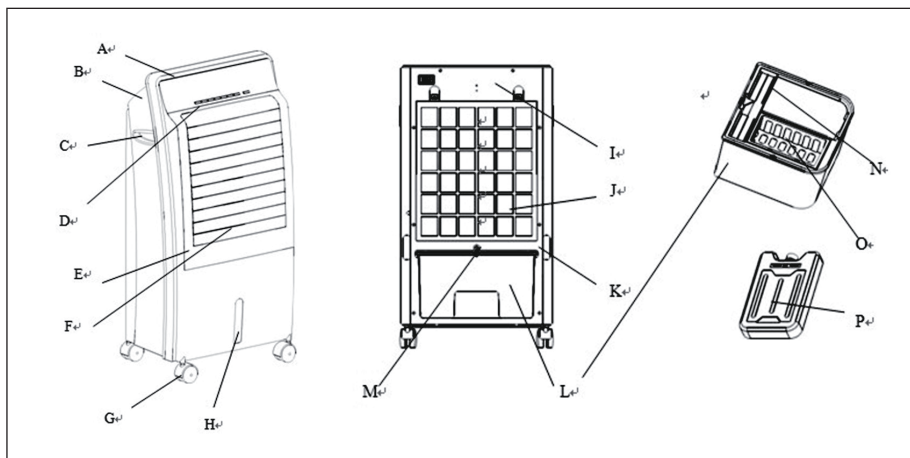
**AVVERTIMENTO**

Pericolo di lesione! Assicurarsi che i bambini non ingeriscano la batteria. Se la batteria a bottone viene ingoiata, può causare gravi ustioni interne e la morte in sole 2 ore. Se si sospetta che le batterie possano essere state ingerite, consultare immediatamente un medico.

**Note importanti sull'utilizzo**

- Un'umidità elevata può favorire lo sviluppo di organismi biologici.
- Assicurarsi che l'area intorno all'umidificatore non sia umida o bagnata. Se compare umidità, abbassare la potenza dell'umidificatore. Se la potenza dell'umidificatore non può essere ridotta, va utilizzato a intermittenza. Assicurarsi che materiali assorbenti come tappeti, tende o tovaglie non si inumidiscano.
- Durante la pulizia e il riempimento, il dispositivo va scollegato dalla rete elettrica.
- Quando il dispositivo non è in funzione, non lasciare acqua all'interno del serbatoio.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di metterlo via. Pulire l'umidificatore prima dell'uso successivo.

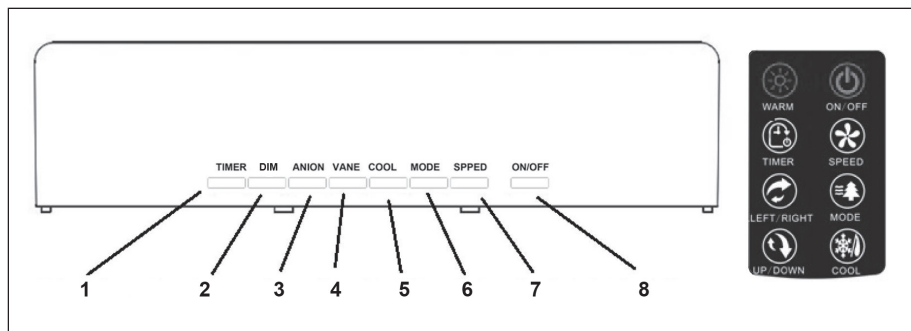
## PANORAMICA E TELECOMANDO



A	Pannello superiore	I	Pannello posteriore
B	Pannello laterale	J	Filtro per la polvere
C	Impugnatura	K	Uscita cavo
D	Pannello di controllo	L	Serbatoio dell'acqua
E	Pannello frontale	M	Blocco
F	Griglia di ventilazione	N	Coperchio del serbatoio
G	Ruota di trasporto	O	Vano per il ghiaccio
H	Indicazione del livello dell'acqua	P	Piastra eutettica

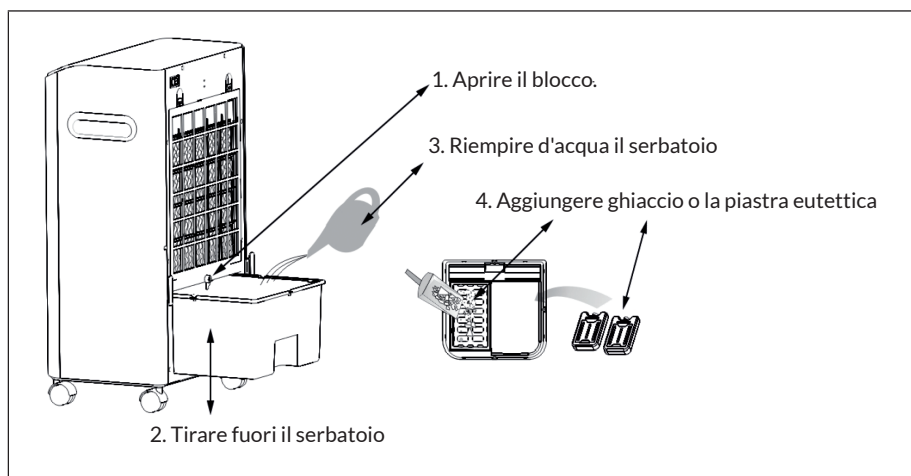


## PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO



1	Timer	5	Modalità di raffreddamento
2	Risparmio energetico	6	Modalità di ventilazione
3	Ionizzatore	7	Velocità
4	Attivare le feritoie di ventilazione	8	Dispositivo on/off

## RIEMPIMENTO



---

## UTILIZZO

---

Inserire la spina nella presa elettrica. Assicurarsi che la spina sia saldamente inserita nella presa.

**Pulsante ON/OFF:** premere ON/OFF per accendere il dispositivo.

**Pulsante SPEED:** premere SPEED per impostare la velocità desiderata (bassa/media/alta).

**Pulsante VANE:** premere VANE per allargare l'area di soffiaggio intorno al dispositivo. L'aria di raffreddamento viene quindi espulsa con un raggio maggiore. Finché la funzione è attiva, la spia corrispondente è accesa. Premere nuovamente VANE per disattivare la funzione. La spia corrispondente si spegne. Spostare le lamelle sull'uscita dell'aria verso l'alto o verso il basso per regolare l'angolo di soffiaggio verticale in modo ancora più preciso.

**Pulsante TIMER:** premere più volte TIMER per impostare il timer di spegnimento tra 0,5 e 9 ore. La spia corrispondente al periodo selezionato si accende.

**Pulsante MODE:** la modalità impostata di fabbrica è NORMAL. Premere più volte MODE per modificare l'impostazione del vento nel seguente modo: NORMAL > NATURALE > SLEEP. Quando una delle modalità è attiva, la spia corrispondente è accesa.

**Pulsante COOL:** se il serbatoio è vuoto o contiene troppo poca acqua, la spia corrispondente lampeggia non appena si preme COOL.

Prima di utilizzare la funzione di raffreddamento, assicurarsi che la valvola di uscita del raccordo dell'acqua sia ben chiusa e collocare la piastra eutettica nel congelatore per 1-2 ore. Inserire tale piastra congelata nel serbatoio e versarvi dell'acqua pulita, assicurandosi che il livello dell'acqua sia compreso tra le tacche MIN e MAX. Quindi fissare il serbatoio nel dispositivo e premere COOL. La spia corrispondente si accende e il dispositivo inizia a emettere aria più fredda. Premere nuovamente COOL per disattivare la funzione di raffreddamento.

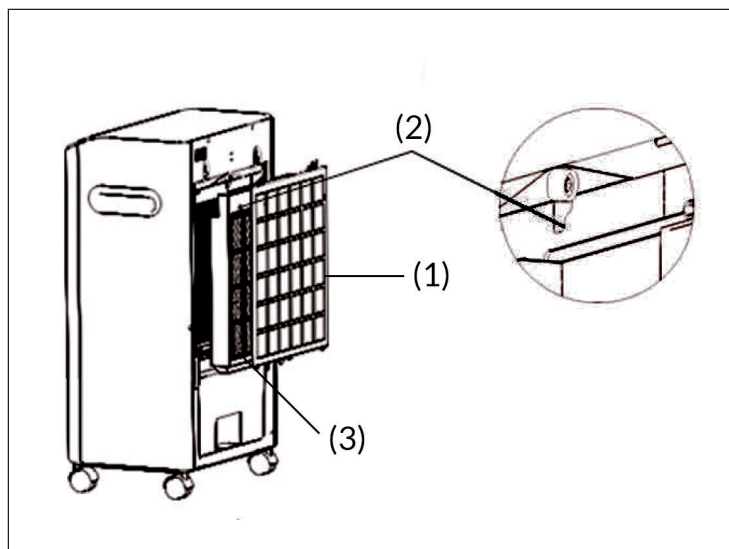
Se l'aria non è ancora sufficientemente fredda durante la funzione di raffreddamento, è possibile aggiungere altri cubetti di ghiaccio nel congelatore del serbatoio, semplicemente aprendo il coperchio del serbatoio. Non riempire eccessivamente il congelatore, altrimenti il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

Il serbatoio può essere completamente rimosso per la pulizia o lo svuotamento dell'acqua.

Quando si interrompe la funzione di raffreddamento, la ventola continua a funzionare per altri 5 minuti. Durante questo periodo, la spia corrispondente lampeggia.

**Pulsante ION:** attiva e disattiva la funzione di ionizzazione. Questa funzione serve a depurare l'aria nella stanza.

### Rimuovere i filtri per la pulizia



1. Togliere il filtro della polvere.
2. Girare le manopole del filtro verso l'esterno (vedi figura 2).
3. Rimuovere il filtro a nido d'ape.

### Spegnere il dispositivo

Per spegnere completamente il dispositivo, interrompere tutte le funzioni, premere il pulsante ON/OFF e scollegare la spina dalla presa. Rimuovere il serbatoio, svuotarlo e asciugarlo prima di reinserirlo.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

### **Prima della pulizia**

- Spegnerne il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Scollegare sempre la spina prima della pulizia per evitare scosse elettriche o danni meccanici.
- Per la pulizia, usare un normale detergente e una spazzola morbida. Non usare detergenti chimici.

### **Pulizia della superficie**

- Pulire la superficie con un panno inumidito. Non usare acqua, dato che potrebbe penetrare nel dispositivo e danneggiare i componenti elettronici.
- Non utilizzare detergenti chimici corrosivi o solventi.

### **Stoccaggio**

- Se il dispositivo non viene usato per un lungo periodo di tempo, staccare la spina e imballarlo per evitare che penetri polvere nell'alloggiamento.
- Conservarlo poi in un luogo asciutto e ventilato.

## CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	La spina non è collegata correttamente.	Inserire correttamente la spina nella presa elettrica.
	L'unità di nebulizzazione non è stata installata correttamente.	Installare correttamente l'unità di nebulizzazione.
	Il dispositivo è spento.	Accendere il dispositivo.
	Il cablaggio del dispositivo si è allentato.	Rivolgersi a un'azienda specializzata per la riparazione.
L'umidificatore non funziona / La pompa fa strani rumori.	Non c'è acqua nel serbatoio o il livello dell'acqua è sotto la tacca MIN.	Spegnere la macchina e riempire il serbatoio dell'acqua.
	Il filtro della pompa a immersione è intasato.	Pulire il filtro.
	Il foro di uscita dell'acqua dell'unità di nebulizzazione è bloccato.	Pulire l'unità di nebulizzazione.
	La pompa o il cablaggio del dispositivo si è allentato.	Rivolgersi a un'azienda specializzata per la riparazione.
Rumori anomali.	Depositi nell'unità di nebulizzazione.	Rimuovere l'unità di nebulizzazione e pulire i componenti.
	Pale della ventola allentate o danni al motore.	Rivolgersi a un'azienda specializzata per la riparazione.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



